

Vocabulario Canario

A

- Abollado - Hasta arriba de papas con carne, harto de comer.
- Afilador - Sacapuntas.
- Aguachirre - Caldo sin sustancia o bebida floja
- Aguaviva→ Medusa
- Alegar - (1) Hablar mucho, tener mucho palique. (2) Criticar.
- Alongarse - Asomarse (o mejor, cuando te estas asomando mucho).
- Amañado - Persona que, sin ser experta en una determinada actividad, la realizada con cierta destreza
- Ansina - Asi, de esta forma, de esta manera.
- Añurgado - Cuando se te atraviesa la comida en el buche y ni sube ni baja.
- Arrancadilla - Última copa que se solicita en un bar antes de abandonarlo
- Arrayar - Apuntarse (ej: En un juego de cartas: arrayate un millo)
- Arrastrado - Usurero, roñica (muy utilizado por los ruinas). (Fuerte arrastrado, solo me dio 20 duros por limpiarle el coche).
- Arrebujarse - Acercarse demasiado a una persona.
- Arrequintado - Apretado. Cuando algo esta lleno o cargado (tonel arrequintado de vino).
- Arretranco - Trasto, Cachivache
- Arrojar - Vomitar (me arroje todo, me vomite encima).
- Arveja - Guisante.
- Asocado - Protegido del viento
- Asadero - (1)Asador (2)Barbacoa (hacer un asadero; organizar una barbacoa).
- Autodate - Tipo de papas: del ingles out of date.
- Atacadera - Calentura, enfado visible
- Atotorotao - Abobado, entontecido.

B

- Babieca - (expresion venida de Venezuela) Bobo.
- Baifo - cría de la cabra, (2) Se le va el baifo (se le va la olla).
- Balde- Cubo
- Batata - Persona torpe, poco inteligente
- Belingo - Fiesta, tenderete
- Bembas - Labios carnosos
- Beterrada - Remolacha.
- Bisnes - Negocio "cojonudo". Procedente del ingles 'business'.
- Bizcochado- tostado
- Bloques - Ladrillos grande de cemento usados en construccion.
- Bobomierda - Enterado, tonto del carajo.
- Bochinche - Bar, también llamado chiringo
- Boliche - Canica
- Bosta - (1) Persona obesa. De aqui viene emboste, embostado... (2) Caca de vaca (moñiga).
- Botado - (1) Chupado, facil. (2) Perdido, tirado. (3) Te pasaste, macho (te botaste).
- Bregador - Luchador.
- Bubango - Calabacin.

- Buce - Un trago corto (en la playa con el calufo: ¡dame un buchito de agua!)
- Burgado - caracol del mar

C

- Caboso - Pez que te encuentras en charcos normalmente
- Cabraloca - Persona alocada, zafada
- Cachanchan - Alguien que no sirve para nada, que es un desastre.
- Cachetada o cacheton - Torta en el cachete.
- Cachimba - Pipa para fumar tabaco y otras cosas.
- Cachivache - Artículo generalmente pequeño y de poca utilidad.
- Calufo/a - Calor insufrible.
- Cambuyonero - personas que se acercaban a los barcos extranjeros que llegaban a puerto para intercambiar mercancías ('come buy on').
- Cambado (cambao) - (1) Curvado, torcido.
- Canarion/a - Habitantes de la isla de Gran Canaria.
- Cancamo - Persona muy fea
- Canelo - De color marrón.
- Carajera - Relajo, escándalo
- Cisco - Se utiliza para fragmentos muy pequeños, no para cualquier trozo.
- Cocazo - Cabezazo, golpe involuntario que se recibe en la cabeza
- Conejero - Dicese de una persona originaria de Lanzarote.
- Coneja - (1) Herida sangrante con hendidura de cierta consideración producida por algún golpe o contusión.
- Consentida - Que se cree guapa y atractiva
- Chacho - Muchacho!.
- Chaflameja - Alguien vestido de forma desaliñada (normalmente a posta).
- Chalana - Barca pequeña.
- Chascada - Mordisco
- Cherne - Pescado
- Chibichanga - Órgano reproductor masculino.
- Chico - Pequeño (los zapatos me quedan chicos).
- Chicharrero/a - Dicese de quien pertenece a la Isla de Tenerife
- Chineguas (o Kinegua)- Tipo de papa, del inglés: King Edward.
- Chinijo- Pequeño (en las islas orientales).
- Cho - Don/Doña (¿que pasó cho'Juan?).
- Chocos - Sepias.
- Chochos - Altramuces
- Chola - esclava y demás zapatillas abiertas para ir a la playa. (2) Chibichanga.
- Choni→ Extranjero
- Chopá - (1) Cucaracha grande, normalmente de las volonas. (2) Nariz grande.
- Choso - Casa, hogar.
- Chuchanga - Caracol.
- Chuletada - Recomendable costumbre de usar cualquier excusa e irse al monte a comer carne a la brasa (normalmente chuletas de cerdo, que es lo más barato).

D

- Desalado - Aterrorizado

- Desinquieto -no se está quieto, un trasto.

E

- Emboste - Ya no te cabe ni un fisco mas de comida
- Emperchado - Acicalado, compuesto, muy arreglado
- Empenado - Dicese de algo cuando, debiendo estar liso o recto, tiene cierto arco de desviación.
- Empetado - Abarrotado de gente
- Enchumbar - Mojar, calar (¡muchacho, que te enchumbas las cholas!).
- Encabronarse - Irritarse, ponerse furioso
- Encasquetar - Endosar, hacer cargar a otro con lo que a uno le corresponde
- Escarrancharse→ Despatarrarse
- Engrifado - (1) Visiblemente molesto, alterado. (2) Para el pelo: revuelto, alborotado.
- Engriñado - Regañado.
- Enfurruñado - Enfadado
- Enralado - con ganas de juerga
- Enroñarse - Enfadarse, ofuscarse.
- Enterado - Listillo, sabelotodo.
- Entongado / Amontonado
- Enyesque - Aperitivo.
- Escachado - Aplastado
- Escaldón - Preparado de gofio y caldo o leche.
- Escarranchado - Despatarrado.
- Estamparse - Chocar, darse violentamente contra algo.

F

- Farfullero/ra - Persona que hace trampas, sobre todo en el juego.
- Farruco - Bravucón, matón
- Fechillo - Cerrojo.
- Fisco - Un trozo, pedazo, cacho.
- Fleje - Un montón (un fleje de estampas).
- Fogalera - Hoguera.
- Folía - Cancion tipica canaria.
- Fonil - Embudo (deme algo para destupir el fonil).
- Fósforo - Cerilla.
- Frangollo - Postre tipico (con gofio, miel,...).
- Furular - Funcionar

G

- Gajo - caída(2) Un trozo de un racimo de uvas.
- Gaveta - Un cajón.
- Godo - Habitante de la península.
- Gofio - Harina tostada de millo o de trigo.
- Golisnear/ golifiar - Cotillear, husmear.
- Guagua - Un autobus. Y el bonobus NO es bonogua, es el bono (de la guagua).
- Guaguero/a - Conductor de guagua.

- Guanajo - Atontado
- Guata - Algodon
- Gueldes - Pescados pequeños fritos.
- Guineo - 1. Cantinela molesta, discurso repetido, voz insistente y monótona. 2. Majadería
- Guiri - Extranjero
- Guirre - (1) Buitre o Alimoche (2) Canijo, flaco.
- Guisar - Cocer, hervir.

H

- Habichuela - Judia verde
- Hierbahuerto - Hierbabuena.
- Humacera - Humareda.

J

- Jalar - Tirar de algo
- Jareas - Una forma de conservar/preparar el pescado
- Jartada - Incharse a algo.
- Jeringarse - Fastidiarse, joderse.
- Jilorio - Muchas ganas de comer.

L

- Laja - Macarra.
- Lambiar - Simplemente lamer. Con sus multiples aplicaciones.
- Lasca - Pedazo que se corta de una cosa. Dame una lasca de jamón
- Liña - Cuerdas para tender la ropa (quita las trabas de las liña).
- Lisa - (1) Pez plateado que come de todo, es como un cerdo marino, puede alcanzar gran tamaño (2) lagartija, de color oscuro

M

- Macanazo - (1) Golpe muy fuerte. (2) Trago de bebida alcohólica.
- Machango - Como insulto: pelele, payaso, tonto del culo. Si es sin faltar, entonces se refiere a un muñeco.
- Machangada - Tontería, pijada.
- Machanguito - Muñequito.
- Machucar - Aplastar.
- Magua - Pena, desconsuelo.
- Margullar - Bucear (se pego una magullada impresionante). Arañar/arañazo (se cayo en las zarzas y se magullo todo)
- Majar - trillarse con algo. Se majo con la puerta (2) Majado: adobo que se le pone a la carne antes de asarla.
- Majorero - Persona originaria de Fuerteventura.
- Matao - macarra

- Mestura - Mezcla.
- Millo - Maiz (del portugues, milho). Piña de millo, mazorca de maiz.
- Mogollón - (1) Un montón (mogollón de cosas). (2) Multitud de gente, especialmente usado en carnavales (nos vamos a los mogollones!)
- Mojo - Salsa típica canaria

N

- Nalgada - Como parece evidente, una torta en dicha parte.
- Nife - Cuchillo canario tradicional.
- Nombrete - Apodo, mote, nombre con intenciones burlescas
- Nota - Tipo, personaje, tio (me encuentre con el nota ese).
- Novelear - ir a ver que ocurre en un momento dado para enterarse de algo.

Ñ

- Ñame - Además de un tuberculo que se come, significa pie.
- Ñanga - Individuo flojo, débil, changa.
- Ño - Exclamacion típica.
- Ñoño - (1) Pie (el plural ñoños se refiere a los dedos del pie).

P

- Pachanga - Jugar una partida de algo entre amigos
- Pajiao - Estar parado, de "paja" (se puede pensar mal).
- Palique - Perorata, hablar sin parar. La persona es palicosa.
- Pambufo - Gordinflón
- Papa - Patata.
- Papafrita - Tonto, imbécil, estúpido
- Papahuevo - Figura gigante utilizada en los pasacalles de las fiestas.
- Papear - Comer
- Parejito/a - del mismo tamaño. Dejame el pelo parejito
- Parida - ocurrencia, generalmente desafortunada, salida de tono
- Partigazo - Golpe, caída de alguien al piso.
- Pejiguera - Persona pelma, pesada
- Pellizcon - Coger un trozo de carne humana con la punta de los dedos indice y pulgar, girar la muñeca 180 grados sin soltarlo.
- Pelete - Frio, rasca.
- Perenquen - lagarto pequeño endémico
- Perreta - Enfado, por lo general, producido en los niños.
- Picón - Piedras pequeñas (de origen volcanico - por la orografia local) que se usan para diversos fines, en las carreteras, jardines, etc.
- Piche - Alquitrán, ese que hace tan poca gracia cuando esta en la playa.
- Pinga - Cuca o chibichanga.
- Pinocha - Las hojas secas de los pinos.
- Piña - (1) Piña de millo - mazorca de maiz. (2) Golpe, puñetazo.
- Pirganazo - Golpe fuerte que se da a algo o alguien con la mano o con un tenique.
- Pita - Claxon, pito (¡del coche, hombre!).

- Pizco - (En Gran Canaria) Un trozo, pedazo, cacho.
- Playeras - Zapatillas.
- Pollaboba - Tonto, gilipollas
- Potra, pegarse una- Tener mucha suerte en algo (¡ que potra!).
- Privado, estar - Estar muy contento.
- Pufo - Engaño o decepción
- Puntal - El mejor de un equipo de lucha canaria. Se puede usar para referirse a alguien ensalzando sus cualidades.

Q

- Queque - bizcocho
- Quíquere - Se suele decir que alguien VA COMO un quíquere, refiriéndose a ir como un gallo buscando pelea

R

- Rala - Mezcla no espesa de algo
- Rabuja - Pequeñajo, esmirriado, enclenque
- Rebenque - Tolete, bobo
- Rebujado - (1)Revuelto (2) Confuso.
- Rebumbio - Cuando se echa un partido de fútbol con dos equipos y una sola portería.
- Rejo - (1)Tentáculo. (2) Insidia. Tiene un rejo que pa que
- Relajo - Comportarse de forma poco seria
- rente - Adjetivo que quiere decir algo así como muy corto. pelarse a rente (cortarse el pelo muy corto)
- Requentado - Harto, repleto
- Revencazo - Igual a taponazo.
- Revortillo - Un lío, una maraña de cosas.
- Riscarse - Caerse por un risco, despeñarse. También se dice enriscarse.
- Rodarse - Desplazarse hacia un lado.
- Roscas - En Gran Canaria, palomitas de maíz.
- Rolo→ Piedra de gran tamaño
- Ruín - Malo de perverso y malo de mala calidad (la leche esta ruin).
- Ruina - Aguien de bajos instintos. También una laja (El otro día vino un ruina y me pidio fuego).
- Rumbiento - Con herrumbre (oxidado).

S

- Sacho- Herramienta usada para la labranza de las huertas o en cualquier tipo de obra.
- Safado - Palabra portuguesa que significa malo, pillo, ruin.
- Sancocho - Plato típico de Canarias compuesto por pescado seco, papas y batatas cocidos, acompañado con una pella de gofio y en algunos lugares plátanos.
- Sancochar - Cocer.
- Sobada - Dormida larga y profunda
- Sopladera - Globo, en canarion.
- Sorullo - Caca grande

T

- Tajado/a - Estar borracho
- Talegazo - Partigazo, leñazo, caída aparatosa normalmente de espalda
- Tanza - Hilo de nylon que se usa para pescar.
- Tapaculo - Lenguado.
- Taponazo - Darse contra algo firme.
- Tenderete - Fiesta popular en la que predominan la música y bailes canario.
- Tenique → Piedra grande
- Tiesto - Ese chico es un tiesto= ese chico es ruin como el demonio
- Tino - se refiere a sentido común o a lucidez "perdió el tino"
- Timple - Guitarra tipica canaria, pequeña de cuatro o cinco cuerdas.
- Toletazo - Golpe
- Tolete/a - (1) Bobo/a, Tonto/a (suele ser cariñoso).
- Tollina - Paliza, castigo fisico.
- Tollos - Tiras de marrajo (tiburon) secas.
- Tonga - Muchas cosas juntas, normalmente unas encima de otras. Ver flejote.
- Tenique - Piedra contundente
- Totorota - Igual que tolete. Atontado.
- Totufo - Mas o menos lo mismo que tolete.
- Traba - Pinza (del pelo, de la ropa...) Tambien horquilla.
- Trabarse - Empezar a salir con alguien me trabe con fulanita.
- Trancar - (1) Cerrar. Hacer algo al trancazo es cuando lo haces rapido y sin cuidado. (2) Si alguien esta trancado es que esta cachas.
- Trillarse - Pillarse los dedos (o cualquier otra cosa).
- Trompada - Torta, bofeton.
- Tuno - fruta de la tunera
- Tupir - Atascar (destupir, desatascar).

V

- Vainazo - Reprimenda, llamada de atención muy seria
- Verga → (1) Suerte, (2) Chibichanga
- Verguilla - Alambre (normal y corriente).
- Verija - que no se esta quieto
- Vieja - Pescado de carne delicada y muy rica
- Vinagre - Persona bastante dada a empinar el codo.
- Virarse - Responder agresivamente ante una situación. (2) Girarse
- Volador - Fuego de artificio que solo hace ruido

Y

- Yeyo - Un mareo, desmayo

Z

- Zarandajo - Informal, dicese de la persona en la que no se puede confiar
- Zarcillo - Pendiente (claro esta, se dise sarsillo).

- Zumbadera - Aturdimiento, atontamiento

Expresiones Canarias

- Estar molido como un zurrón - estar hecho polvo.
- Pegarse un estampido - golpearse.
- Vete por la sombra - forma de despedirse.
- Estar caliente como un macho - estar muy cabreado, súper enfadado.
- Pegar una montada - dar plantón a alguien.
- Agüita! - algo que nos sorprende extraordinariamente.
- Chos - exagerado.
- Mi niño/a - interjección cariñosa.
- Fos - que apesta, que huele mal.
- Mas nunca - nunca mas.
- Mas nada - nada mas.
- Tener fundamento - portarse bien.
- Ya yo fui - yo ya fui.
- Mandarse a mudar - irse.
- Cambate las patas (cambate la peluca) - algo que alucina, que nos llama la atención.

Guirre. Guirhe. Abanto o alimoche (*Neophron percnopterus*. Familia:Falconidae). Perenquén. Reptil de la familia Gekkonidae como las salamanquesas de la península. El género tarentola es el más extendido y todas sus especies son endémicas de canarias. Rebereque. Cuentos o historias. (p. ej. "¡Déjate de rebereques!")

Totufu. Hinchazon. (Se puede utilizar también como insulto significando "tolete", "tonto"). Basilón. Festejo, diversión. Batata. a)Tubérculo comestible b)Persona tonta o torpe. Bembas. Labios carnosos. Fajarse. Soltarse Furula. Funciona. Ejemplo: "Esto no furula" (Esto no funciona). Procedente de Venezuela. Guanajo. Tonto, bobo (Hacerse el guanajo. Hacerse el tonto). De la expresión inglesa: "I wanna go" /ai guanago/. Machango. Muñeco, persona mal vestida, pelele o payaso; bromista. Machangada. Tontería, objeto o acción fuera de lugar. Maní, Manises. Cacahuete, cacahuetes. Papa. Patata. Pibe. Persona joven. Rascado. Ofendido. Borracho. Singuango. Bobo. Tennis. Zapatillas deportivas. Tonga. Montaña o pila de cosas. Traba. [1] Utensilio para sujetar el pelo. [2] Pinza de tender la ropa. Vaquita, hacer una. Recolectar o reunir dinero entre un grupo de gente para comprar algo. Palabras procedentes del inglés Autodate. Tipo de papas (de up-to-date). Bisne. Negocio (del inglés business). Boliche. Canica o vidriosa (del inglés ball age /bó:lich/ en edad de juego). Bolichón. Canica o vidriosa grande(del inglés ball age /bó:lich/ en edad de juego). Boncho. Fiesta (del inglés bunch). Canchanchán. Fanfarrón(a), Matado(a), Persona arrogante y presuntuosa que luego cae estrepitosamente por su propia actitud (del inglés Can John jump? /kanjonjump/ ¿Puede saltar 'er titi'?). Cambuyonero. Persona que se dedica a la compra/venta de artículos de dudosa procedencia. Antiguamente eran las personas que se acercaban a los barcos extranjeros que llegaban a puerto para intercambiar mercancías (come on, buy on!). Creyón. Lápiz de color (del inglés crayon /'kreion/). Chanse. Dar la oportunidad (del inglés chance). Choni. Extranjero, turista (de Johnny) Concretera. Hormigonera (de hormigón Concrete). Empichar. Asfaltar (véase Piche). Esmoche. Choque de dos vehículos. Procede del inglés "smash" = estrellarse contra algo. ¡Fo!. Expresión de asco o repugnancia (del inglés Faugh! /fo:/) un Fisco de. "Un pedazo de ... queso, queque, etc." (del inglés a piece of ... cheese, cake, etc. /a fí:sof/). En la isla de Gran Canaria se suele oír "un Pisco de ..." Fonil. Embudo (del inglés "funnel") Fule. Engaño o estafa (del inglés "Don't fool us!" /dount fules/¡No nos engañes!). Expresiones como: "Esto me huele fule", "Ten cuidado, es un fule". Guaniiei. Copa de

wisqui (one haig). Guagua. De la expresión viajaremos EN UN VAGÓN (in one wagon /in wánwag/). Probablemente traída desde Cuba, Puerto Rico o la República Dominicana por la emigración canaria retornada. Guanajo. De la expresión quiero ir (I wanna go /wanago/). Probablemente, el canario interpretase: “Yo soy Guanajo” en lugar de “Yo quiero ir”. Guachinche. De la expresión Le observo (I'm watching you /aim wachingye/) cuando los ingleses venían a probar y comprar el vino de malvasía y se le montaba un medio tinglado o tenderete. Aquí, probablemente, se le entendía algo así como: “¿Hay guachinche?”. Piche. Asfalto, chapapote (del inglés to pitch lanzar, tirar) Pullover. Jersey, suéter (del inglés pullover). Queque Bizcocho, bizcochon (del inglés cake). Quineguas, Chineguas o Kineguas. Tipo de papas que se importaba desde Inglaterra en cajas con las palabras King Edward, y que terminó por castellanizarse. Moni. Dinero (del inglés money). Naife o Nife. Cuchillo canario (del inglés knife /naif/) Suéter. Jersey tipo sudadera (del inglés sweater /'swete/). Tenis. Zapatillas deportivas (del inglés tennis shoes). Todate Tipo de papas que se importaba desde Inglaterra en cajas con las palabras To date Trínque. Bebida (del inglés drink). Winche. Motor eléctrico (del inglés winch). Tifar. Robar (del inglés thief), se utiliza en el lenguaje coloquial. Además hay otras influencias menores del andaluz y árabe. Frases y palabras muy frecuentes entre los canarios Uso general Abollao. Tener la barriga llena. Afilador. Sacapuntas. Alberejado. Nervioso, muy activo, que no se puede dormir. Aldoriña. Golondrina. “Las aldoriñas suelen salir al atardecer a cazar mosquitos”. Arrojar(se). Vomitar. Ej. “Se arrojó” = Vomitó. Arveja. Guisante. Asadero. Parrillada, barbacoa. Badana. Piel seca extraída de la platanera y con múltiples usos en cestería, artesanía, agricultura, etc. Baifo. Cabrito de la cabra. En femenino “baifa” = cabrita. Batata. Boniato, camote o papa dulce (Ipomoea batatas). También se dice de la persona que ha dejado escapar una oportunidad. Balde. Cubo (de agua). Belingo. Fiesta, juerga. Belillo. Piedra enorme. También, una persona que hace las cosas mal y sin comprender. Por ejemplo: “¡chiquito belillo!” (¡Qué animal!). Boliche. Canica. También se le suele decir vidriosa si es de vidrio o transparente. Bolichón o Birulón. Boliche grande. Bolla. Pan de leche (isla de La Palma). Al ser de forma redonda, dicese también de la persona oronda, obesa. Boquinazo. Beso en la boca. Bosta. Defecación vacuna. Bostiön. Persona exageradamente basta y bruta. Baifo. Cabrito o cría de la cabra. Ca´. Casa de... . Cachimba. Pipa de fumar. Cagarruta. Heces de las cabras, conejos, ratones y ratas, y que, generalmente, tienen forma cilíndrica como un boliche o canica. Chiquito.... Utilizado antes del sustantivo indica “muy grande”. Por ejemplo: “¡Chiquito partigasó!”, “¡Chiquito leño!” (¡Qué enorme!). Caja del gofio. Estómago, barriga. Canariön. Término utilizado para referirse a los grancanarios. Canelo. De color marrón. Calufa. Mucho calor. Por ejemplo “¡Qué calufa hace!” Cañita. Pajita de beber. Casco. Barril o tonel. Cinta'Siva. Cinta Adhesiva. Cochino. Sucio(a). 'Cha. Abreviación de Muchacha o Doña (dice la canción popular: “Échese pa'cá, 'Cha María, / échese pa'cá, 'Cho José”) ¡Chacho(a)!. Expresión de asombro o exageración, procedente de ¡Muchacho(a)! ¡Chacho, yo me quedo boba! Chafalmeja. Chaflameja (Despectivo). Persona que hace las cosas con mala gana o mal humor y encima mal. Chascar. Comer. También hablar: “No, yo no chasco inglés”. Chivichanga, chibichanga.-Pene. Chicharrero, Chicha. Término utilizado para referir a los tinerfeños. 'Cho. Abreviación de Muchacho o Don (p.ej.: 'Cho Manuel). Chochos. Altramuces. Cholas. Chancletas o zapatillas (para ir a la playa, a la cama, etc.) Chorba, chorbo. chico o chica guapo/guapa. Chupa. Chupete. Chupete. Chupa Chups. Caramelo con palo o gominola. Colorado. Rojo Encarnado.-Rojo. Cometiär. Golinsear, cotillear, curiosear. Cotufa. Palomitas de maíz. Término propio de la provincia occidental. Desinquierto. Nervioso. Derriba.-Encima. Echarse el alpiste. Comer. Escachado. Abollado. Empenado. Torcido. Empalicarse. Ponerse a hablar o a discutir con otra persona un tiempo prolongado. Empichar. Asfaltar la calzada, la calle o el camino. Procedente de “Piche” y éste del inglés “to Pitch” /pich/ (lanzar, colocar). Enyugarse. Atorarse con la comida. Escobillón. Cepillo para barrer más grande que una escobilla y distinto a una escoba, hecho de productos sintéticos obtenidos industrialmente y no de productos naturales como la escoba. Escudilla. Tazón o bol con una base para agarrarla con los dedos para no quemarte y donde se toma la leche con gofio o galletas. Flash. Refresco contenido en una tira de plástico y que tras ser congelado se toma a sorbos en los duros días de calor. Se denomina así debido al nombre de la primera marca que llegó a Canarias. un Fisco de Un pedazo de ... (queso, queque, etc.) (provincia occidental) Folelé. Libélula. Fonil. Embudo.

¡Fo!. Expresión de asco procedente de la expresión inglesa "Faugh!" /fo:/ Fósforo. Cerilla. Fuma. Costumbre de fumar tabaco. "Me dijo el médico que dejara la fuma..." Furula. Funcionar. Por ejemplo: "Esto no furula" (esto no funciona). Traída de Venezuela. Gallanía. Lugar donde se tienen a las gallinas. Gaveta. Cajón de escritorio o armario. Grelo(s). Retoños de la papa. Godo. Forma despectiva de denominar a los españoles de la península y Baleares que llegan sobrados o prepotentes y que no respetan las costumbres y formas del ser canario. Compárese con "Peninsular", persona que viene y SE ADAPTA E INTEGRA. Golisnear, Gulifiar o Goler. Curiosear, cotillear, husmear. Gulifiar. Curiosear, cotillear. Guagua. Autobus, ómnibus para el servicio urbano. Guata. Algodón. Guanajo/a. (Despectivo) Pendejo/a (persona cobarde o pusilánime). Hablar. Estar saliendo con alguien, flirtear, estar comprometido. Ej: "Ellos estuvieron hablando 4 años y luego se casaron". (En desuso) Hondilla. Tazón, bol. Horqueta. Rama medianamente gruesa que se usa para levantar la viña. Infla. Globo. Irse el baifo. Despistarse, tener un lapsus. Jable. Arena blanca. También extensión de arena blanca en Fuerteventura Jediondo. Hediondo, cochino. El/La que resulta repugnante por su suciedad o por su obscenidad. Jilorio. Tener hambre. Jocico. Hocico. Jugo. Zumo. Lechuza. Búho. Liga. Cordón de los zapatos. Llevarse a una tía. Ligar. ¡Mándese a mudar!. ¡Lárgese! ¡Márchese!, pero por propia voluntad y convicción, pues molesta. Margullar. Bucear. Millo. Maíz. Moñiga. Las heces del caballo, yegua, mula(o) o burro(a). Mojo. Salsa que se hace con pimienta picona. Mosiar. Mocear. Meter mano, intimidar. Novelero/a. Curioso, entrometido, fisgón. Ñños. Dedos del pie. Pa'. Abreviación de "Para". Por ejemplo: "¿Pa' qué lo quieres?". Pa'cá. Abreviación de "Para acá (aquí)". Por ejemplo: "Ven pa'cá". Pa'l. Abreviación de "Para el". Por ejemplo: "Me voy pa'l sur". Pa'llá. Abreviación de "Para allá". Por ejemplo: "Vete pa'llá". Pa'lante. Abreviación de "Para adelante". Por ejemplo: "Vete pa'lante". Pa'trás. Abreviación de "Para atrás". Por ejemplo: "Vete pa'trás". Palangana. Barreño. Par. Dos o más (generalmente más) de algo (p. ej: Hace un par de días → Puede referirse incluso a hace una semana). Partigaso. Leñazo, tropezón o caída repentina. Papa. Patata. Pelete. Frío. Por ejemplo: "¡Qué pelete!" (¡Qué frío!). Pellizcón. Pellizco fuerte. Peninsular. Español que vive en la península o en Baleares y que viene y se integra con naturalidad y con respeto por la cultura y costumbres existentes. Picón. Piedras pequeñas y porosas, de origen volcánico con el que se cubren suelos para retener la humedad. Piba/e. Novia/o. También se utiliza en el sentido de persona joven o niño. Pimienta picona. Tipo de pimienta que se utiliza para hacer el mojo picón, o también llamado mojo palmero. Pijito. Pincho, clavo o saliente punzante de pequeño tamaño. Piña. Mazorca de maíz. Pisco. Pizca, pequeña cantidad (provincia oriental) Platanera. Planta del plátano y, por antonomasia, lugar donde se cultiva el plátano. Playera. Zapatillas deportivas. Témino de origen desconocido que se utiliza sobre todo en la provincia de Las Palmas. Potaje. [1] Guiso hecho con legumbres, verduras y otros ingredientes. [2] Lío, embrollo. Regoler. Curiosear. Regumbio. Partido de fútbol con 2 equipos y una sola portería. Roscas. Palomitas de maíz. Término propio de la provincia oriental. Sancochar. Hervir, cocer la comida. Sancocho. Guiso de pescado. Seguir. Pasar por encima, adelantar. Por ejemplo: "las chicas crecen más rápido que los chicos, pero luego ellos las siguen". 'Siña. Abreviación de "Señora" - influencia portuguesa (p. ej.: 'Siña María). Solaja, Solajero. Sol de justicia. Sopladera. Globo. Sorullo. Bobo, despistado (habla de Tenerife). Tennis. Zapatillas deportivas, procedente del inglés "Tennis shoes". Se utiliza en la provincia de Sta. Cruz de Tenerife Timple. Pequeña guitarra típica canaria. Tolete. Tonto, torpe. Trompo. Peonza. Trancar. Cerrar la puerta o ventana con llave. Antiguamente se le ponía la tranca (una tabla algo gruesa por detrás y cruzando a la puerta o ventana). Por ejemplo: "Tranca la puerta" (Cierra y pásale la llave a la puerta). Trancaso. Golpe dado a alguien. Por ejemplo: "Le dieron varios trancasos y le robaron". Tuno. Higo chumbo o de tuna (también llamado HIGO PICO en Tenerife). Volador. Bengala o cohete de fuegos artificiales.

Zaguán. Vestíbulo o Hall de entrada de una casa o edificio. Zahorra. Piedra volcánica con orificios que se usaba para la construcción, especialmente en la colocación y nivelación de los pisos de la casa. También se usa en decoración. Nombre de enfermedades Cagalera. Diarrea. Desmayo. Estornudo o bostezo. Estar baldado. Lumbago. Estar escaldado. Tener fiebre. Estar tupido. Estar estreñado. Jeito. Esguince. Tener el buche revirado. Gastroenteritis. Tener el pecho atormentado. Tener catarro.

Burgao. Caracol de mar.

Tener fatiguita/jilorio. Tener hambre.

Frases usuales

- ¡Chacho, te están llamando!
- Déjate estar→ Quedate quieto
- Estar hecho gofio. Estar hecho polvo.
- Jartarse como un cochino. Tener una comida copiosa.
- Mas luego.-Ahora mismo(traducido literalmente)
- Me jiqué cuatro tunos y me tupí to. → comí 4 tunos y quede estreñado.
- Echa por la sombrita. Despedida, equivale a que te vaya bien.
- ¡Déjate ir!. Vete más despacio, por favor.
- Se me fue el baifo. Despistarse, olvidarse de algo.
- ¡Vete pa'l coño!. Vete a freir puñetas
- ¡Ya coño!. Asombro y preocupación
- ¡No!, ¡Yasss/yosss! o “¡chas/chos!. Interjección de sorpresa o asombro.

Enlaces

- <http://www.academiacanarialengua.org>

From:

<https://intrusos.info/> - LCWIKI

Permanent link:

https://intrusos.info/doku.php?id=gran_canaria:palabras_canarias&rev=1402832758

Last update: **2023/01/18 13:53**

